

---

**Okrogli in žagani les - Terminologija - 5. del: Izrazi, povezani z merami  
okroglega lesa (enakovreden EN 844-5:1997)**

Round and sawn timber - Terminology - Part 5: Terms relating to dimensions of  
round timber

Bois ronds et bois sciés - Terminologie - Partie 5: Termes relatifs aux dimensions  
des bois ronds

Rund- und Schnittholz - Terminologie - Teil 5: Begriffe zu Maßen von Rundholz

[SIST EN 844-5:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30e5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30e5db4-bfe8-4fe3-bb29-  
d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30e5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998)

Deskriptorji: les, okrogli les, terminologija, mere, večjezični slovar

---

ICS 01.040.79; 79.040

Referenčna številka  
SIST EN 844-5:1998 (sl)

Nadaljevanje na straneh od II in od 2 do 7

## UVOD

Standard SIST EN 844-5, Okrogli in žagani les - Terminologija - 5. del: Izrazi, povezani z merami okroglega lesa, prva izdaja, 1998, ima status slovenskega standarda in je enakovreden evropskemu standardu EN 844-5, Round and sawn timber - Terminology - Part 5: Terms relating to dimensions of round timber, first edition, March 1997.

## NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN 844-5:1997 je pripravil tehnični odbor Evropske organizacije za standardizacijo CEN/TC 175 Okrogli in žagani les. Slovenski standard SIST EN 844-5:1998 je prevod evropskega standarda EN 844-5:1997. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem, francoskem in nemškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor USM/TC LII Les in lesni izdelki.

Ta slovenski standard je dne 1998-11-03 odobril direktor USM.

## OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

- Prevod standarda EN 844-5:1997

## OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "evropski standard", v SIST EN 844-5:1998 to pomeni "slovenski standard".
- Uvod in nacionalni predgovor nista sestavna dela standarda.
- Ta slovenski standard je enakovreden EN 844-5 in je izdan z dovoljenjem

CEN

Rue de Stassart, 36

1050 Bruselj

Belgija.

[SIST EN 844-5:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30e5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30e5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998>

This national document is equivalent to EN 844-5 and it is published with the permission of

CEN

Rue de Stassart, 36

1050 Bruxelles

Belgium.

ICS: 01.040.79;79.040

Deskriptorji: les, okrogli les, terminologija, mere, večjezični slovar

Slovenska izdaja

**Okrogli in žagani les - Terminologija - 5. del:  
Izrazi, povezani z merami okroglega lesa**

Round and sawn timber -  
Terminology - Part 5: Terms  
relating to dimensions of round  
timber

Bois ronds et bois sciés -  
Terminologie - Partie 5: Termes  
relatifs aux dimensions des bois  
ronds

Rund und Schrittholz -  
Terminologie - Teil 5:  
Begriffe zu Maßen von  
Rundholz

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Ta evropski standard je CEN sprejel dne 1997-03. Članice CEN morajo izpolnjevati določila poslovnika CEN/CENELEC, s katerim je predpisano, da mora biti ta standard brez kakršnihkoli sprememb sprejet kot nacionalni standard.

Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri osrednjem tajništvu ali članicah CEN.

Ta evropski standard obstaja v treh uradnih izdajah (nemški, angleški in francoski). Izdaje v drugih jezikih, ki jih članice CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri osrednjem tajništvu CEN, veljajo kot uradne izdaje.

Članice CEN so nacionalne ustanove za standardizacijo Avstrije, Belgije, Danske, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Luksemburga, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

**CEN**

Evropski komite za standardizacijo  
European Committee for Standardisation  
Europäisches Komitee für Normung  
Comité Européen de Normalisation

Osrednje tajništvo: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj

<b>VSEBINA</b>	<b>Stran</b>
Predgovor .....	3
1 Namen in področje uporabe .....	4
2 Izrazi in definicije .....	4
Abecedni sezname izrazov .....	6

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 844-5:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30ef5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30ef5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998>

## Predgovor

Ta evropski standard je pripravil tehnični odbor CEN/TC 175 Round and sawn timber, katerega sekretariat vodi AFNOR.

Ta evropski standard dobi status nacionalnega standarda z objavo identičnega besedila ali z njegovim priznanjem, in sicer najpozneje do septembra 1997. Nacionalne standarde, ki so v nasprotju s tem standardom, je treba umakniti najpozneje do septembra 1997.

V skladu s poslovnikom CEN/CENELEC morajo uporabo tega evropskega standarda obvezno uvesti naslednje države: Avstrija, Belgija, Danska, Finska, Francija, Grčija, Irska, Islandija, Italija, Luksemburg, Nemčija, Nizozemska, Norveška, Portugalska, Španija, Švedska, Švica in Združeno kraljestvo.

Ta standard je del skupine standardov, ki jo sestavljajo slovarji izrazov za okrogli in žagani les in definicije teh izrazov v francoskem, angleškem in nemškem jeziku.

Drugi deli te skupine so:

1. del: Skupni splošni izrazi za okrogli in žagani les
2. del: Skupni splošni izrazi za okrogli les
3. del: Splošni izrazi za žagani les
4. del: Izrazi, ki se nanašajo na vsebnost vlage
6. del: Izrazi za izmero žaganega lesa
7. del: Izrazi za biološko zgradbo lesa
8. del: Izrazi za značilnosti okroglega lesa [SIST EN 844-5:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30e5db4-bfe8-4fe3-bb29-4945df/sist-en-844-5-1998)
9. del: Izrazi za značilnosti žaganega lesa <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30e5db4-bfe8-4fe3-bb29-4945df/sist-en-844-5-1998>
10. del: Izrazi za razbarvanost in napad gliv
11. del: Izrazi za razpad zaradi insektov
12. del: Dodatni izrazi in splošno kazalo

## 1 Namen in področje uporabe

Ta del evropskega standarda zajema izraze, povezane z merami okroglega lesa, ki se uporabljajo v evropskih standardih.

## 2 Izrazi in definicije

OPOMBA: Številčenje izrazov temelji na številčenju tega dela standarda in je neodvisno od številčne oznake poglavja.

Ref. št.	Izraz (fr)	Izraz (en)	Izraz (de)	Izraz (sl)	Definicija
5.1	diamètre	diameter	Durchmesser	premer	Razdalja med dvema vzporednima tangentama debla ali okroglega lesa.  OPOMBA: Posebna definicija za standarde o lesu.
5.1.1	diamètre médian	mid diameter	Mittendurchmesser	srednji premer	Premer okroglega lesa na sredini njegove dolžine.
5.1.2	diamètre fin bout	top diameter	Zopfdurchmesser	premer na tanjšem koncu; zgornji premer	Premer okroglega lesa na tanjšem koncu.
5.2	dimension couverte	full dimension	ganzzahlige Maßangabe	celoštevilska mera	Izmerjena vrednost s celim številom brez upoštevanja decimalk.
5.3	longueur	length	Länge	dolžina	Najkrajša razdalja med koncema kosa lesa (EN 844-6 izraz 6.3).
5.4	longueur nominale	nominal length	Nennlänge	tržna dolžina	Mera za dolžino okroglega lesa brez upoštevanja dolžinske nadmere.
5.5	surlongueur	crosscut allowance	Längenübermaß	dolžinska nadmera	Dolžina, dodana k tržni dolžini zaradi izgub pri prežagovanju.
5.6	volume réel	solid volume	Festgehaltsvolumen	telesnina (volumen)	Količina okroglega lesa na podlagi njegovih mer.  OPOMBI: 1. Ponavadi se izraža v kubičnih metrih.  2. Nemški izraz "Festmeter" (fm) ni priporočljiv.

Ref. št.	Izraz (fr)	Izraz (en)	Izraz (de)	Izraz (sl)	Definicija
5.7	volume d'encombrement	stacked volume	Schichtholz-volumen	prostornina	Prostor, ki ga zavzema skladovnica (zložaj) prostorninskega lesa, določen z zunanjimi merami, vključno z vmesnimi prazninami.  OPOMBA: Nemški izraz "Raummeter" (rm) ni priporočljiv.
5.8	sur écorce	over bark	mit Rinde	z lubjem	Izraz v povezavi z merskim izrazom, ki zajema mero, vključno z debelino lubja.
5.9	sous écorce	under bark	ohne Rinde	brez lubja	Izraz v povezavi z merskim izrazom natančneje označuje, da mera ne vključuje debeline lubja.
5.10	pesage	weight measure	Gewichtsmaß	masa	Mera količine okroglega lesa na podlagi njegove mase.  OPOMBA: Ponavadi se izraža v tonah.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 844-5:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30ef5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30ef5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c74e4945df/sist-en-844-5-1998>

**Abecedni seznam slovenskih izrazov**

brez lubja .....	5.9
celoštevilska mera .....	5.2
dolžina .....	5.3
dolžina, tržna .....	5.4
dolžinska nadmera .....	5.5
masa .....	5.10
mera, celoštevilska .....	5.2
nadmera, dolžinska .....	5.5
premer .....	5.1
premer na tanjšem koncu .....	5.1.2
premer, srednji .....	5.1.1
premer, zgornji .....	5.1.2
prostornina .....	5.7
srednji premer .....	5.1.1
telesnina (volumen) .....	5.6
tržna dolžina .....	5.4
z lubjem .....	5.8

**Abecedni seznam francoskih izrazov**

couverte, dimension .....	5.2
diamètre .....	5.1
diamètre fin bout .....	5.1.2
diamètre médian .....	5.1.1
dimension couverte .....	5.2
écorce, sous .....	5.9
écorce, sur .....	5.8
encombrement, volume d' .....	5.7
fin bout, diamètre .....	5.1.2
longueur .....	5.3
longueur nominale .....	5.4
médian, diamètre .....	5.1.1
nominale, longueur .....	5.4
pesage .....	5.10
réel, volume .....	5.6
sous écorce .....	5.9
sur écorce .....	5.8
surlongueur .....	5.5
volume d'encombrement .....	5.7
volume réel .....	5.6

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 844-5:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/30ef5db4-bfe8-4fe3-bb29-d1c71e4945df/sist-en-844-5-1998>